

English-Russian Architect

Version 1.0

Russian characters (c) 1993, Gavin Helf

This font is the second in a series of English-Russian fonts and is a "work in progress." You are free to copy, use, distribute, abuse, cut up, or delete this font in any way you see fit, with the provision that you **DO NOT SELL** it in whole or in part. I am planning to add letters from Ukrainian, Belorussian, and etc. when I can figure out where they should go. Comments are welcome. The English characters are based on the "ArchitectA" font by Hank Gillette.

Gavin Helf
Internet: g helf@violet.berkeley.edu

€ ¡ ¢ f£ „¤ …¥ ðñ †‡§ ^‰©
Š¤ ««Œ¬ Ž® ¯à áâ “ã ”ä
•å —æ —ç ¯è ™é sê »ë œì í žî Ÿí
÷ö

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk
Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv
Ww Xx Yy Zz 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
!@#\$%^&*()_-|\`~ü

Sample Russian text:

jâæ

‘ âåâà ¬¥! ~¥á®ç â ¢ è¥© a®¬ â¥ § â®, çâ® i ¥ ~®¤£®â®¢’ ‘ ¢®~à®á , § åïä« § - iå·i. Ý ~®¤®à®¢éå«æè~¢ i ¢å¥å ¥¤®¢®*ì*èå, ~à®èå “§¢~¥!i. € ~éå” ~®¢¢ iñåäí ¢®¤ååé à¥¡å·å. ©é ®å¢¥“ få“iåå ¢ iå“, å®ååí á«¥¤®¢ «® jé ®ååå ¢~åì ¥¥ ®®¬ . žåå ¢~åì ®¤“ ¥! ~®!®“ j¥§ á~å ¢~å, ® j¥§ ~å ¢~å ¥ ~®!®¥ ~®j®¢å~å~i, “~. € ¢é§¢ åì çåå ç~å, § åì, çâ® jé«®. ,å ç, ¤¥ç®, ~®è«¥å ~“§, å § åï® !¥~§¤®ç®¥. € ~“§ § ç~å, ¥å¤®«®¤¥... ^ ~é ®å¢¥“ få“iåå.

Œ¥í jéââà® à®é îâ, n !¥ <¤í á-ïEç”“ áì. œ àïï œ â¢¥¥¢ á®®jé ¥â ÷ââà®£® -¥!¤ã -ö, - çâ® á ®¢®£® £®¤ ã á jã¤¥â ®¢ë© àã¤®¢®¤”â¥«ì § îâ”© Ä ¢¤ ã à”“®á®äá”“å ä¤.

^ ¥€¥ Ä¤® §^-®«âì ¥ââ. ,á¥ a a |ã®â® |¤ « ``^-®á«¥¤¥£®¤, á¢á¥å¢®§^a« ``-®¤^-à®áë, ``¢á¥^-®âíä``áì ¢®â¤¥« a¤®¢§ á¢¥¤¥íí-® j®«íçëå. ª® à¥è`` ``^-à®¢¥ââ`` ®æ ``§®¢® Ä¤®-¤ ``à®¢ `` `` îâî j¥¤¥íä `` ®-¤çì ¢ `` ®¤á¢¥â å.

” ã ¸®£® ¥ jã¤¥â áâ®«ìª® o¥© ^® j®«¥§”, a a ã -¥i.

® oã¬ âì ®j íâ®¬ -¥ ¥ª®£¤ .

Ý -¥à¥^áé¢ ^¢ o¥¢“a à¥§ã«ìâ âé¢ç¥à è¥£® ®-éâ , ã“a« oé¢ ^¢ ¸®à®;ªã ;à®è¥ë¥ ¢ç¥à ®jà §æé, à¢ã “¢é“oé¢ ^¢ç¥à®¢“a“ á à áç¥â -“. á -a®¢é¢ ¥- á *íâìa®© á¢¥ââ“* á £®â®¢é-“§o¥«i-“èä a -“íâ“a“ . ¥©ç á áï¤ã § á¢®¤é© £à ä“a, o® áo¥« âì â a, çâ®jé ¸®áâ «®áì ¢¥áâ“ ¢¥£® á®¤é¢ ®¢é¥ -“á-éâ -“i.

® o¤¥ |¥ ®? ,ç¥à i o “-¥ à j®â « . ®§ cç¥à -®«®l“« ¥£® ¢ á¢®© ié“a Ä -®o o¥¢“a. ’ -¥£® ¥â. ,éâ á“¢ ^¢ i¢á¥ “§ ié“a áâ®«: £à ä“a ¥â. ¥à¥i-“à i¢á¥ -®“áâ“ä Ä ¥â. f®¢®àí á¥i¥ -á -®¤®©®!ö, -¥à¥“a« oé¢ ^¢á¥ á -“à ¢®© áâ®à®ë áâ®« “¥çäi. ¥â! ¤®!¥â, § á é“ « ¥£® ¢ç¥à á o¥¢“a®-“à -¥å “ç¥á“ä? ¥£ä a, «. ¥â, ® ¥ ¢“o¥“ . ¥ä!¥“ -“à®-“ à j®â ¥â“a®«i-“å o¥©?

-¥i á®¤“â a a®¥-â® ®ââ“-¥“¥ Ä á“|ä, áââ ¢“¢é“áì ¢ áâ¥ã. “ç¥£® ¥ ¢“|ä, ” ® ç¥-¥ oã¬ i. ®â®¬ § -¥ç i â j¥*í-“*«¥o ài, á-®ââi ¥£®, “¢¤âæ£ o® -¥i o®å®¤“â, çâ® -iâ“æ 13 o¥“jäi Ä íâ® á¥£®!ö. ...é¥ ¢ç¥à ã -¥i jé«® ®éæé¥“¥ -¢®â ç «ái o¥“jäiö, áââ -“®| “ä©ââ ¥â¥“ -¥áïæ “ç¥á¥§ o¢¥ ¥o¥““ á¤ ¢ ài ®âç¥â. “á -¥“ i § íâ“ç¥âéæ-¤æ ài o¥©... ¥â, § o¢¥ o¤æ ài, ¥â, o !¥ § ®¤“¤æ ài, § ¸®ç“ài “á -éâ -“i ¢ -¥å “ç¥á“®© “í“¥ââ®« j®à á®à ““ , ®j®jé“âi à¥§ã«ìâ âé, á®áâ ¢“âi ®¢é© á¢®¤é© £à ä“a, -“á ài ®âç¥â...

Ý á“|ä, ® -“áââ“¢ àa“a“, ¢ -“¥ââ® á®£® çâ®jé “á“a âi £à ä“a, ” oã¬ i, çâ® ¥ -“£ä áâ“ -“¥âi... .

,¤âæ£ -¥ -“¥ç® «®l“âáï àa“ , ” *íâï* ç¥à i, a“®“¢é“áì a® -¥, á -“à è“¢ ¥â:

Ä f¤¥ âé, áâ a“a ? ®â¥àï“ ái? ^““çâ® -“®â¥àï“ ?

«íâï? S a á®à®è®! Ý çââi -“à“a á iâi a ¥¥ àa“a ¥é¥“®©. ,á¥ ® -“®“ -“¥â. Ý o¥©áâ¢“â¥“i-® -“®â¥àï“ ái ¢ áâç¥ o¥“ “ § j®â “áâ“ââââ“å, o®-“ è“å.